

**RAYMOND GOY**  
**DESTRUCTION DU PATRIMOINE CULTUREL**

**RESUME**

La destruction délibérée de Bouddhas monumentaux par les Talibans d'Afghanistan en 2001 a défié l'opinion internationale. L'ONU, l'UNESCO et les Etats ont massivement condamné un «crime contre le patrimoine culturel mondial» mais ont pris des sanctions essentiellement morales. Puis l'UNESCO a adopté une Déclaration sur la destruction du patrimoine culturel pour en définir le régime de protection et de responsabilité.

**ABSTRACT**

The deliberate destruction of monumental Bouddhas by the Taliban in Afghanistan in 2001 was a challenge to the international cultural community, UNO, UNESCO and States have massively condemned a «crime against the cultural universal heritage», but have taken essentially moral sanctions. UNESCO has adopted a Declaration on the international destruction of cultural heritage and defined its mode of protection and of responsibility.

**RESUMEN**

La destrucción deliberada por parte de los Talibanes de los monumentales Budas en Afganistán en 2001 constituyó un desafío para la comunidad internacional cultural. La ONU, la UNESCO y los Estados han condenado masivamente este «crimen contra el patrimonio cultural mundial», pero han adoptado sanciones esencialmente morales. La UNESCO ha adoptado al efecto una Declaración sobre la destrucción del patrimonio cultural para definir el régimen de protección y de responsabilidad.

**ROBERT KOLB**  
**INTANGIBILITE ET INTRANSRESSIBILITE**

**RESUME**

Ce travail a pour but de tracer quelques pistes de réflexion concernant des concepts souvent véhiculés dans la jurisprudence de ces dernières années, et qui comportent l'idée d'un gel normatif à des fins d'intérêt public. Il s'agit des notions d'indérogeabilité (et donc de jus cogens), d'intangibilité, d'intransgressibilité, etc. Le but poursuivi est de préciser le champ d'application de ces

notions, tant dans ce qu'elles ont en commun que dans ce qui les distingue. Une distinction importante repose sur la direction de la dérogation : une dérogation positive, qui ajoute à la protection ou à la force de la fonction internationale sera souvent admise (mais pas toujours), alors qu'une dérogation négative, qui ôte à la protection ou affaiblit la fonction internationale, sera le plus souvent interdite.

### **ABSTRACT**

This paper purports to stimulate reflection on some concepts often used in the jurisprudence of the last years: e.g. inderogability (and thus jus cogens), intangibility, intransgressibility, etc. All these concepts are connoted to the idea of some freezing of a legal régime in order to serve public interests. The aim is to give some precision to the proper scope of all these notions, as much in their common aspects as in their differences. An important distinction is based on the direction of derogation: quite often positive derogation is admitted, whereas negative derogation is not admitted. Positive derogation (improper derogation) covers situations where something more favorable to the protected persons or to the international function at stake is added to the legal régime. Negative derogation covers situations where the reach of protection or of strength of the international function is weakened or reduced; it will be often prohibited.

### **RESUMEN**

El trabajo se propone trazar algunas pistas para la reflexión sobre una serie de conceptos que han sido utilizados por la jurisprudencia en los últimos años y que implican la idea de una congelación del ordenamiento destinada a fines de interés público. Se trata de las nociones de inderogabilidad (y, en consecuencia, de ius cogens), de intangibilidad, de intransgresibilidad, etc.

En el presente artículo se pretende precisar el campo de aplicación de estas nociones, tanto en lo que respecta a sus rasgos comunes como a sus diferencias.

Una distinción importante se basa en la dirección de la derogación: una derogación positiva, que se añade a la protección o a la fuerza de la función internacional será normalmente (aunque no siempre) admitida mientras que, una derogación negativa, que merme la protección o debilite la función internacional, será habitualmente prohibida.

**RAHIM KHERAD**  
**DEFINITION DE L'AGRESSION ET STATUT DE ROME**

**RESUME**

Les difficultés pour définir le crime d'agression, lors de l'élaboration du Statut de Rome et au sein de la Commission préparatoire, résident dans sa nature intrinsèque. Celui-ci, en effet, pour sa qualification, présuppose l'existence d'un acte d'agression commis par un Etat, n'engageant pas la responsabilité pénale individuelle. En revanche, en vertu de la compétence de la Cour, il est le fait d'une personne physique imputable à l'Etat et engageant la responsabilité pénale individuelle. Or la qualification d'acte d'agression procède du pouvoir discrétionnaire du Conseil de sécurité, organe politique par excellence, tandis que la sanction d'une personne physique, auteur du crime d'agression, relève de la compétence *ratione materiae* de la Cour, instance juridictionnelle. Dès lors, se pose la question de la conciliation du pouvoir politique du Conseil de sécurité avec la compétence judiciaire de la Cour.

**ABSTRACT**

The difficulty in defining the crime of aggression, at the time of the creation of the Statute of Rome and within the Preparatory Commission, lies in its intrinsic nature. In fact, in order for it to be qualified it presupposes the existence of an act of aggression committed by a State, which does not result in any individual criminal liability. On the other hand, in light of the International Criminal Court's jurisdiction, it is the individual's answerability to the State that results in their criminal liability. However the determination of an act of aggression lies within the discretionary power of the Security Council, a political organ par excellence, whereas the sanctioning of the individual who committed the crime of aggression lies within the authority *ratione materiae* of the Court's jurisdiction. Consequently, the question is one of the reconciliation of the Security Council's political power and the judicial authority of the Court.

**RESUMEN**

La dificultad para definir el crimen de agresión, tanto en la elaboración del Estatuto de Roma cuanto en el seno de la Comisión preparatoria, reside en su naturaleza intrínseca. La calificación del crimen de agresión presupone la existencia de un acto de agresión cometido por un Estado, sin que ello incluya responsabilidad penal individual alguna. Sin embargo, desde el punto de vista de la jurisdicción de la Corte Penal Internacional, se trataría del hecho de una persona física, imputable al Estado y, que genera la responsabilidad penal individual. Ahora bien, la calificación del acto de agresión corresponde al poder discrecional del Consejo de Seguridad, órgano esencialmente político, en tanto que

la sanción a un individuo, autor de un crimen de agresión, corresponde a la competencia *ratione materiae* de la Corte, instancia jurisdiccional. Todo ello plantea la cuestión de la conciliación del poder político del Consejo de Seguridad con la competencia jurisdiccional de la Corte.

**JULIEN CAZALA**  
**J. BENTHAM ET LE DROIT INTERNATIONAL**

**RÉSUMÉ**

Cet article est relatif aux travaux qu'a consacrés Jeremy Bentham au droit international. Si l'on sait gré au philosophe anglais d'avoir « inventé » l'expression droit international (international law) à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, les études scientifiques ne présentent que rarement les propositions qu'il a formulées dans ce domaine. L'article explore deux pistes : d'une part le concept de droit international dans la pensée benthamienne, d'autre part le droit international comme moyen de réalisation de la paix. Il ressort des travaux de Jeremy Bentham une impression contrastée résultant de la présentation d'idées manifestement utopiques (bien qu'il s'en défende) et de propositions techniques fort précises.

**ABSTRACT**

The aim of this article is to present and analyse the works Jeremy Bentham dedicated to international law. The English philosopher is well known for his « invention » of the very word international law in the end of the eightieth century but legal studies scarcely present the propositions he made in this field of interest. Two ways are explored in this article : on the one side the concept of international law in Bentham's theory, on the other side international law as a mean to attain peace. Bentham's works in this field give rise to mix impressions due to the presentation of largely utopian ideas (even if he refutes this assertion) and very precise technical propositions.

**RESUMEN**

La intención del presente artículo es presentar y analizar los trabajos que Jeremy Bentham dedicó al Derecho Internacional. Aunque el filósofo inglés es bien conocido por ser el « inventor » de la expresión Derecho Internacional (*international law*) a finales del siglo XVIII, pocos son los estudios científicos que han presentado sus aportaciones a la disciplina. El artículo explora dos líneas : por una parte, el concepto de Derecho Internacional en el pensamiento

de Bentham y, por otra, el Derecho Internacional como medio de realización de la paz. De los trabajos de Bentham se desprende una mixtura entre la proposición de ideas manifiestamente utópicas (aunque él mismo las rechace como tal) y otras de una gran precisión técnica